

International Standard Norme internationale



4915

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Textiles — Stitch types — Classification and terminology

First edition — 1981-12-01

Textiles — Types de points — Classification et terminologie

Première édition — 1981-12-01

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4915:1981

UDC/CDU 677.641.01

Ref. No./Réf. n° : ISO 4915-1981 (E/F)

Descriptors : textiles, classifications, designations, definitions./Descripteurs : textile, classification, désignation, définition.

Price based on 47 pages/Prix basé sur 47 pages

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 4915 was developed by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, and was circulated to the member bodies in October 1979.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	France	Poland
Belgium	Ghana	Portugal
Brazil	Hungary	Romania
Canada	Israel	South Africa, Rep. of
China	Italy	Spain
Cyprus	Japan	Sweden
Czechoslovakia	Korea, Rep. of	Switzerland
Denmark	Netherlands	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	New Zealand	United Kingdom
Finland	Norway	USSR

The member bodies of the following countries expressed disapproval of the document on technical grounds :

Germany, F.R.
USA

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 4915 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, et a été soumise aux comités membres en octobre 1979.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Espagne	Pays-Bas
Australie	Finlande	Pologne
Belgique	France	Portugal
Brésil	Ghana	Roumanie
Canada	Hongrie	Royaume-Uni
Chine	Israël	Suède
Chypre	Italie	Suisse
Corée, Rép. de	Japon	Tchécoslovaquie
Danemark	Norvège	Turquie
Égypte, Rép. arabe d'	Nouvelle-Zélande	URSS

Les comités membres des pays suivants l'ont désapprouvée pour des raisons techniques :

Allemagne, R.F.
USA

Contents

	Page
0 Introduction	1
1 Scope and field of application	1
2 Definitions	1
3 Classification	2
4 Designation	3
5 Conventions used in the illustrations	4
6 Illustrations	5

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4915:1981

Sommaire

	Page
0 Introduction	1
1 Objet et domaine d'application	1
2 Définitions	1
3 Classification	2
4 Désignation	3
5 Convention de représentation graphique	4
6 Illustrations	5

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4915:1981

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4915:1981

Textiles — Stitch types — Classification and terminology

0 Introduction

For the analysis of stitch types used in the fabrication of sewn articles, a clear understanding of the terms employed is essential. The following standard nomenclature, descriptions of stitch types and the system of identifying symbols should provide valuable information for purchasing officers, garment manufacturers, machine manufacturers, students and others, who require a reference book on this subject. This International Standard is not intended to be a specification but primarily a descriptive guide for purposes of identification and ease of reference. A separate International Standard is being prepared on the classification of stitched seams.

NOTE — Further stitch types which may be developed in future should be notified to the secretariat of ISO/TC 38 in order to obtain the correct classification.

1 Scope and field of application

This International Standard classifies, designates, describes and illustrates the various kinds of stitch types used in hand- and machine-sewn seams.

2 Definitions

2.1 stitch : One unit of conformation resulting from one or more strands or loops of thread intralooping, interlooping or passing into or through material.

A stitch may be formed

- without material;
- inside material;
- through material;
- on material.

2.1.1 intralooping : The passing of a loop of thread through another loop by the same thread.

Textiles — Types de points — Classification et terminologie

0 Introduction

Pour l'analyse des types de points utilisés dans la fabrication d'articles cousus, une claire compréhension des termes employés est essentielle. La nomenclature normalisée ci-après, la description des types de points et le système de symbolisation pour l'identification devraient fournir une information valable aux services d'achat des administrations, aux fabricants de machines, aux étudiants et à tous ceux qui désirent un document de référence à ce sujet. La présente Norme internationale n'est pas destinée à être une spécification mais, avant tout, un guide descriptif visant à faciliter les identifications et à simplifier les références. Une Norme internationale séparée est en préparation pour la classification des coutures par fil.

NOTE — Pour l'adjonction de nouveaux types de points, s'adresser au secrétariat du comité technique ISO/TC 38 de façon à obtenir la classification qui convient.

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale classifie, désigne, décrit et illustre les divers types de points utilisés dans les opérations de couture réalisées à la main et à la machine.

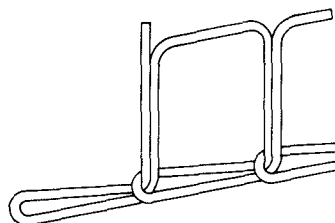
2 Définitions

2.1 point : Unité de structure résultant d'un ou plusieurs brins de fil ou boucles de fil s'entrebouclant, ou s'entrelaçant, ou passant dans ou au travers d'un matériau.

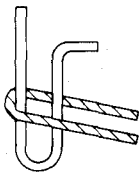
Un point peut être formé

- sans matériau;
- dans le matériau;
- à travers le matériau;
- sur le matériau.

2.1.1 entrebouclage avec le même fil : Passage d'une boucle de fil à travers une autre boucle formée à partir du même fil.

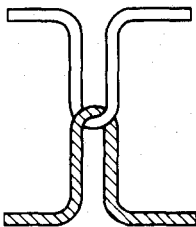


2.1.2 interlooping : The passing of a loop of thread through another loop formed by a different thread.



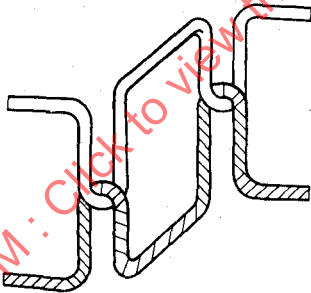
2.1.2 entrebouclage avec un fil différent : Passage d'une boucle de fil à travers une autre boucle formée à partir d'un fil différent.

2.1.3 interlacing : The passing of a thread over or around another thread or loop of another thread.



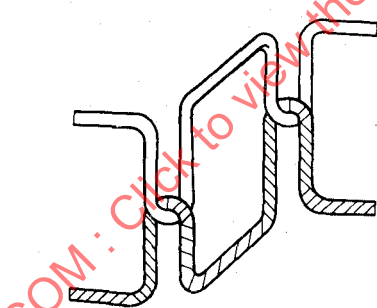
2.1.3 entrelacement : Passage d'un fil sur ou autour d'un autre fil, ou d'une boucle d'un autre fil.

2.2 stitch type : An assembly of recurring stitches, relating to the material and which may be characterized by a change in direction. The minimum number of stitches that describe a stitch type are indicated.



2.2 type de point : Série de points répétés, liée à un matériau et qui peut être caractérisée par un changement de direction. Le nombre minimal de points décrivant un type de point est indiqué.

2.3 group of threads : A number of threads fulfilling an identical function, for example needle or looper.



2.3 groupe de fils : Nombre de fils remplissant une fonction identique, par exemple aiguille ou boucleur.

3 Classification

Stitch types are divided into six classes. The characteristics of these classes are indicated below.

3.1 Class 100 — Chain stitches

In this class, stitch types are formed with one or more needle threads, and are characterized by intralooping. One or more loops of thread are passed through the material and secured by intralooping with a succeeding loop or loops after they are passed through the material.

3.2 Class 200 (originated as hand stitches)

In this class, stitch types which originated as hand stitches are characterized by a single thread, which is passed through the material as a single line of thread and the stitch is secured by the single line of thread passing in and out of the material.

3 Classification

Les types de points sont divisés en six classes. Les caractéristiques de ces classes sont indiquées ci-dessous.

3.1 Classe 100 — Points de chaînette

Dans cette classe, les types de points sont formés avec un ou plusieurs fil(s) d'aiguille et sont caractérisés par l'entrebouclage du fil avec lui-même. Une ou plusieurs boucle(s) de fil est(sont) passée(s) à travers le matériau et fixée(s) par entrebouclage avec une ou plusieurs boucle(s) suivante(s) (du même fil) ayant elle(s)-même(s) traversé le matériau.

3.2 Classe 200 (originellement points faits à la main)

Dans cette classe, les types de points, à l'origine faits à la main, sont caractérisés par un simple fil, qui est passé à travers le matériau comme une seule ligne de fil et dont le point est fixé par cette seule ligne de fil pénétrant dans le matériau et en sortant.

5 Conventions used in the illustrations

The drawing conventions used in the stitch type illustrations (see clause 6) are as follows :

5.1 All the illustrations are in perspective for clarity and at an angle chosen to show all threads as clearly as possible.

5.2 The direction of successive stitch formation is from right to left.

5.3 Each stitch type starts and finishes with only one end of each thread shown, and with the needle threads leaving the material vertically.

5.4 All needle threads are clear, all other threads hatched.

5.5 All needle threads are numbered **1, 2, 3, . . .**; all under threads, **a, b, c, . . .**, all cover threads **Z, Y, X, . . .**

5.6 The material is shown only where it assists clarity, for example in class 500.

NOTE — In a few cases where the above drawing conventions do not give a clear indication of the stitch, a plan diagram is used.

5 Conventions de représentation graphique

Les conventions de représentation utilisées dans les schémas de types de points (voir chapitre 6) sont les suivantes :

5.1 Tous les schémas sont faits en perspective pour la clarté et sous un angle choisi de façon à montrer tous les fils aussi clairement que possible.

5.2 La direction de formation des points est de droite à gauche.

5.3 Chaque point commence et finit en montrant seulement une extrémité de chaque fil, les fils d'aiguille quittant verticalement le matériau.

5.4 Tous les fils d'aiguille sont clairs, tous les autres fils sont hachurés.

5.5 Tous les fils d'aiguille sont désignés par un chiffre **1, 2, 3, . . .**, tous les fils de complément par une lettre minuscule **a, b, c, . . .**, tous les fils de recouvrement par une lettre majuscule **Z, Y, X, . . .**

5.6 Le matériau n'apparaît que lorsque cela est nécessaire pour plus de clarté, par exemple dans la classe 500.

NOTE — Dans les quelques cas où les conventions de représentation ne donnent pas une claire indication du type de point, une vue en plan est utilisée.

3.3 Class 300 — Lockstitches

In this class, stitch types are formed with two or more groups of threads, and have for a general characteristic the interlacing of the two or more groups. Loops of one group are passed through the material and are secured by the thread or threads of a second group.

3.4 Class 400 — Multi-thread chain stitches

In this class, stitch types are formed with two or more groups of threads, and have for a general characteristic the interlooping of the two groups. Loops of one group of threads are passed through the material and are secured by interlacing and interlooping with loops of another group.

3.5 Class 500 — Overedge chain stitches

In this class, stitch types are formed with one or more groups of threads, and have for a general characteristic that loops from at least one group of thread pass around the edge of the material. Loops of one group of threads are passed through the material and are secured by intralooping before succeeding loops are passed through the material, or secured by interlooping with loops of one or more interlooped groups of threads before succeeding groups of the first group are again passed through the material.

3.6 Class 600 — Covering chain stitches

In this class, stitch types are formed with two or more groups of threads, and have for a general characteristic that two of the groups cover both surfaces of the material. Loops of the first group of thread are passed through loops of the third group already cast on the surface of the material and then through the material where they are interlooped with loops of the second group of thread on the underside of the material. The one exception to this procedure is stitch type 601 where only two groups of threads are used and the function of the third group is performed by one of the threads in the first group.

4 Designation

4.1 Stitch types

Stitch type classes are designated and identified by the first digit of 3-digit numerals.

Stitch types within each class are designated and identified by the second and third digits.

4.2 Combination stitch type

The combination of stitch types shall be represented by the designation of the individual stitch types separated by a full stop, for example 401.502. If the combination stitch type is achieved in one operation, it is to be enclosed in brackets, for example (401.502).

3.3 Classe 300 — Points noués

Dans cette classe, les types de points sont formés avec deux ou plusieurs groupes de fils et ont pour caractéristique générale l'entrelacement de deux groupes ou davantage. Les boucles d'un groupe sont passées à travers le matériau et sont fixées par le ou les fil(s) d'un deuxième groupe.

3.4 Classe 400 — Points de chaînette à plusieurs fils

Dans cette classe, les types de points sont formés avec deux ou davantage de groupes de fils et ont pour caractéristique générale l'entrelacement ou l'entrebouclage de deux ou davantage de groupes. Les boucles d'un groupe de fils sont passées à travers le matériau et sont fixées par entrelacement et entrebouclage avec des boucles d'un autre groupe.

3.5 Classe 500 — Points de surjet

Dans cette classe, les types de points sont formés avec un ou plusieurs groupes de fils et ont pour caractéristique générale le passage des boucles d'au moins un groupe de fils autour du bord du matériau. Les boucles d'un groupe de fils sont passées à travers le matériau et sont fixées par entrebouclage avec d'autres boucles du même fil, avant que les boucles suivantes ne traversent le matériau, ou sont fixées par entrebouclage avec les boucles d'un ou plusieurs autre(s) groupe(s) de fils déjà entrebouclées, avant que les boucles suivantes du premier groupe ne soient passées à nouveau à travers le matériau.

3.6 Classe 600 — Points de recouvrement

Dans cette classe, les types de points sont formés avec deux ou davantage de groupes de fils et ont pour caractéristique générale le recouvrement des bords des deux surfaces d'un matériau par deux des groupes. Les boucles du premier groupe de fils sont passées à travers les boucles du troisième groupe déjà posées sur une face du matériau, puis traversent le matériau où elles sont entrebouclées avec les boucles du second groupe de fils sur l'autre face du matériau. La seule exception est constituée par le type de point 601, où ne sont employés que deux groupes de fils et où la fonction du troisième groupe est remplie par un des fils du premier.

4 Désignation

4.1 Types de points

Les classes de types de points sont désignées et identifiées par le premier des trois chiffres d'un nombre.

Dans chaque classe, les types de points sont désignés et identifiés par le second et le troisième chiffres.

4.2 Combinaison de types de points

La combinaison des types de points doit être représentée par la désignation individuelle de chaque type de point séparée par un point, par exemple : 401.502. Si la combinaison est effectuée en une opération, les désignations individuelles sont mises entre parenthèses, par exemple : (401.502).

6 Illustrations

Illustrations are included of the following stitch types :

Class 100

101	105
102	
103	107
104	108

Class 400

401	406	411	416
402	407	412	417
403	408	413	
404	409	414	
405	410	415	

Class 200

201	213
202	214
204	215
205	217
206	219
209	220
211	

Class 500

501	508	521
502	509	
503	510	
504	511	
505	512	
506	513	
507	514	

Class 300

301	311	321
302	312	322
303	313	323
304	314	324
305	315	325
306	316	326
307	317	327
308	318	
309	319	
310	320	

Class 600

601	606
602	607
603	608
604	609
605	

NOTE — Illustrations show a number of needle penetrations the first of which may not produce a stitch of the stitch type. The written descriptions in all cases refer to the stitches of the stitch type.

6 Illustrations

Les illustrations des types de points suivants sont incluses :

Classe 100

101	105
102	
103	107
104	108

Classe 400

401	406	411	416
402	407	412	417
403	408	413	
404	409	414	
405	410	415	

Classe 200

201	213
202	214
204	215
205	217
206	219
209	220
211	

Classe 500

501	508	521
502	509	
503	510	
504	511	
505	512	
506	513	
507	514	

Classe 300

301	311	321
302	312	322
303	313	323
304	314	324
305	315	325
306	316	326
307	317	327
308	318	
309	319	
310	320	

Classe 600

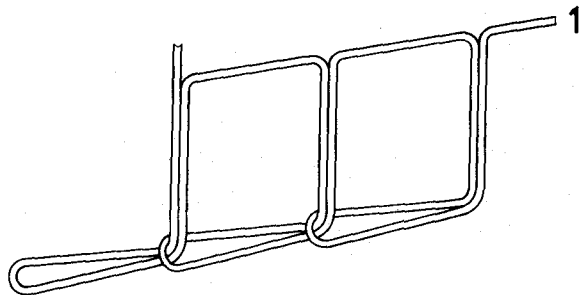
601	606
602	607
603	608
604	609
605	

NOTE — Les illustrations montrent un certain nombre de pénétrations de l'aiguille, dont la première peut ne pas produire un point du type de point. Les descriptions indiquées se réfèrent, dans tous les cas, aux points du type de point.

Class 100

Classe 100

101



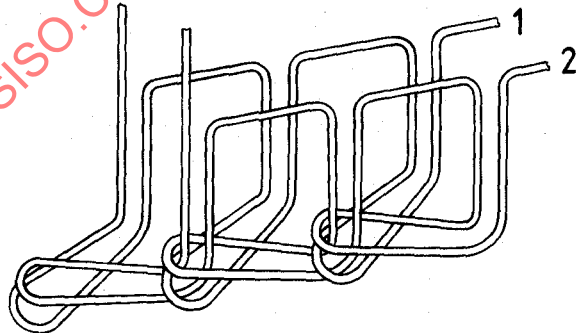
This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed through the material from the needle side and intralooped in the other side.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1), dont une boucle est passée à travers le matériau par le côté de l'aiguille, le fil étant entreboulé avec lui-même de l'autre côté.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

102



This stitch type is formed with two needle threads (1 and 2), loops of which are passed through the material from the needle side. Thread 2 is intralooped with thread 1 on the other side of the material.

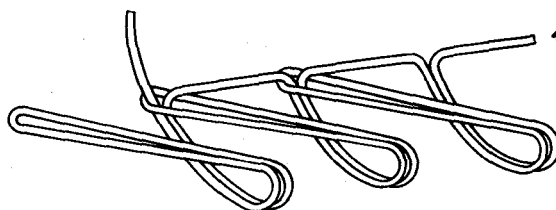
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils d'aiguille (1 et 2), dont les boucles sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille. Le fil (2) est entreboulé avec lui-même et avec le fil (1) sur l'autre côté du matériau.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

STANDARDSISO.COM :: Click to view the PDF of ISO 4915:1981

103



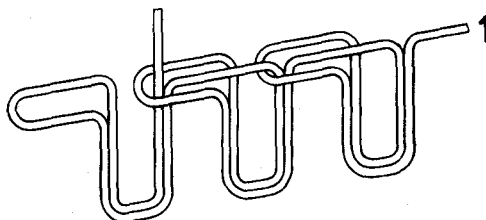
This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed into the material from the needle side, through portions of the material, emerging on the needle side where it is intralooped at the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1), dont une boucle pénètre dans le matériau du côté de l'aiguille, traverse une partie du matériau, ressort du côté de l'aiguille où le fil est entreboulé avec lui-même au point suivant de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

104



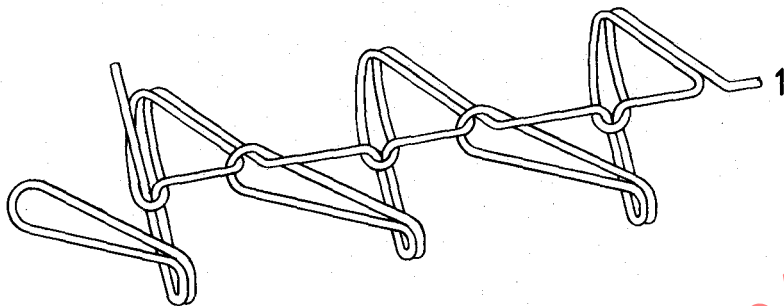
This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed through the material from the needle side, passed back through the material to the needle side at a distance, and intralooped on the needle side of the material at the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1), dont une boucle est passée par le côté de l'aiguille à travers le matériau, repassée à travers le matériau vers le côté de l'aiguille à une certaine distance et, au point suivant de pénétration de l'aiguille, le fil étant entreboulé de ce côté.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

105



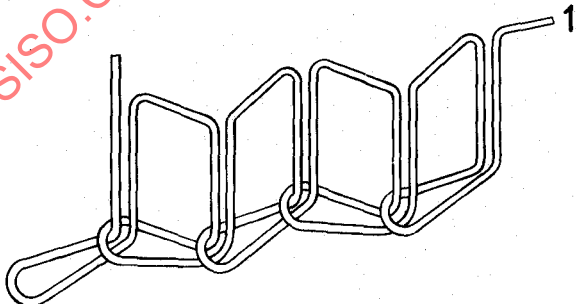
This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed into the material from the needle side, through portions of the material, emerging on the needle side where it is intralooped at the next point of needle penetration on the axis of stitch formation.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1), dont une boucle pénètre dans le matériau par le côté de l'aiguille, traverse une partie du matériau, ressort du côté de l'aiguille où le fil est entreboulé avec lui-même au point suivant de pénétration de l'aiguille, dans l'axe de formation des points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

107



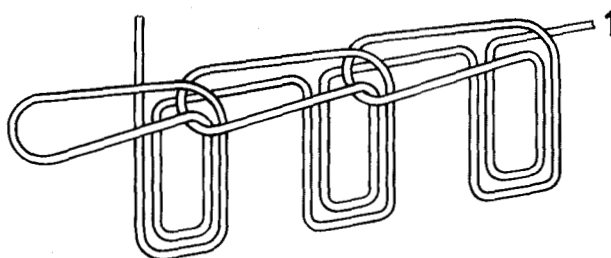
This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed through the material from the needle side and intralooped on the other side. This stitch type is the same as 101 except that successive single stitches form a symmetrical zigzag pattern.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1), dont une boucle est passée à travers le matériau du côté de l'aiguille, le fil étant entreboulé avec lui-même de l'autre côté. Ce type de point est le même que le type 101, excepté que la suite des points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

108



This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed through the material from the needle side to the other side and passed back through the material to the needle side at a distance. The thread is intralooped where the next loop is passed through the material.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1), dont une boucle est passée à travers le matériau du côté de l'aiguille vers l'autre côté, repassée à travers le matériau vers le côté de l'aiguille à une certaine distance. Le fil est entrebouclé où la boucle suivante est passée à travers le matériau.

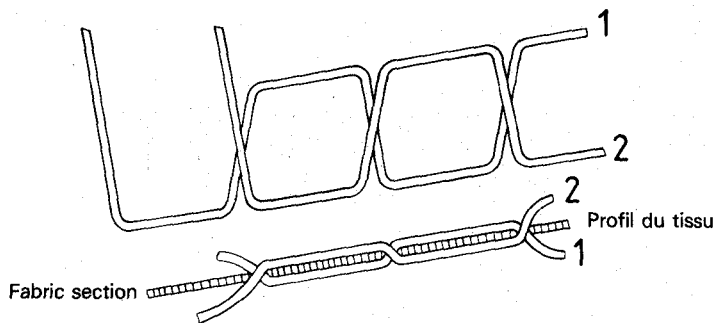
Un minimum de deux points décrit ce type de point.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4915:1981

Class 200

Classe 200

201



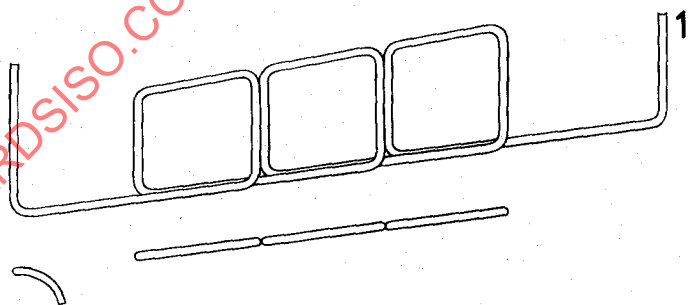
This stitch type is formed with two needle threads (1 and 2), which are passed through the material, through the same perforation from opposite directions, without interlacing or interlooping. They are then brought forward a suitable length and passed back through the material, from opposite directions, through another perforation without interlacing or interlooping.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils d'aiguille (1 et 2) qui sont passés à travers le matériau dans la même perforation, suivant deux directions opposées sans nouage ni entrebrouillage, puis avancés d'une longueur appropriée et repassés à travers le matériau dans une nouvelle perforation, suivant deux directions opposées sans nouage ni entrebrouillage.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

202



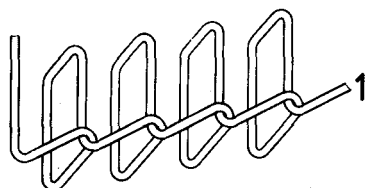
This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the material, brought forward a suitable length, passed back through the material, and, brought back half the initial length before passing back through the material at the point of emergence of the previous thread. This stitch type is often used at the beginning or end of other stitch formations.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le matériau, avancé d'une longueur appropriée, repassé à travers le matériau et, ramené en arrière de la moitié de la longueur initiale, est repassé à travers le matériau au point précédent de sortie du fil. Ce point est souvent utilisé au début ou à la fin de la formation d'autres points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

206



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the material twice, emerging in a position at right-angles to the direction of successive stitch formation, and passing over the thread from the previous stitch forming a loop.

Successive stitches are spaced at chosen intervals, and can be worked open or close. (When done by hand, this stitch type is normally worked from left to right.)

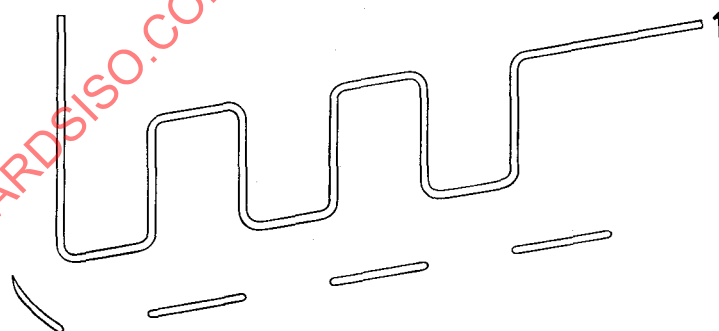
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé deux fois à travers le matériau, sorti perpendiculairement à la direction de formation successive des points, en passant par dessus le fil du point précédent formant une boucle.

Les points successifs sont espacés à intervalles choisis et peuvent être lâches ou serrés. (Fait à la main, ce type de point est formé généralement de gauche à droite.)

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

209



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the material, brought forward a suitable length and passed back through the material.

The points of needle penetration may be close together and used for gathering material or gauging, or widely spaced, or alternatively with varied spacing.

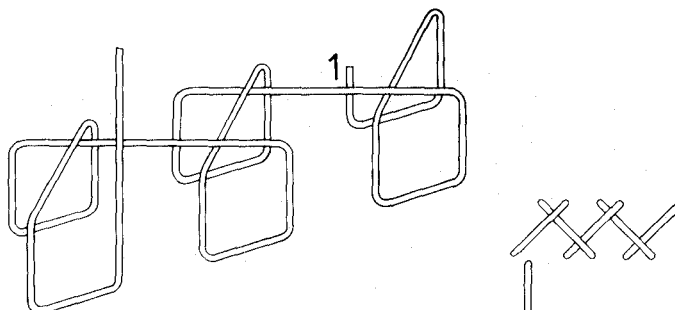
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le matériau, avancé d'une longueur appropriée et repassé à travers le matériau.

Les points de pénétration de l'aiguille peuvent être rapprochés et servir au fronçage ou réglage du matériau, ou être écartés largement, ou alternativement à intervalles différents.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

204



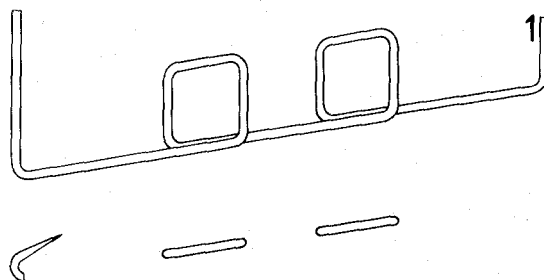
This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the material, moved diagonally across the material the width of the stitch, passed back through the material and brought back a suitable length before passing again through the material. It is then returned diagonally across the material the width of the stitch, passed through the material and back through the material a similar length behind. This process is repeated to form parallel rows of separated and offset stitches on the needle side and a criss-cross pattern on the other side. (When done by hand, this stitch type is normally worked from left to right.)

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le matériau, déplacé en diagonale en travers du matériau de la largeur d'un point, passé à travers le matériau et ramené en arrière d'une longueur appropriée, avant de retraverser le matériau. Il passe ensuite en diagonale en travers du matériau de la largeur d'un point, passe à travers le matériau et repasse à travers le matériau à une longueur semblable en arrière. Ce processus se répète pour former des rangées parallèles de points séparés et décalés sur un côté et un dessin entrecroisé sur l'autre côté. (Fait à la main, ce type de point est formé généralement de gauche à droite.)

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

205



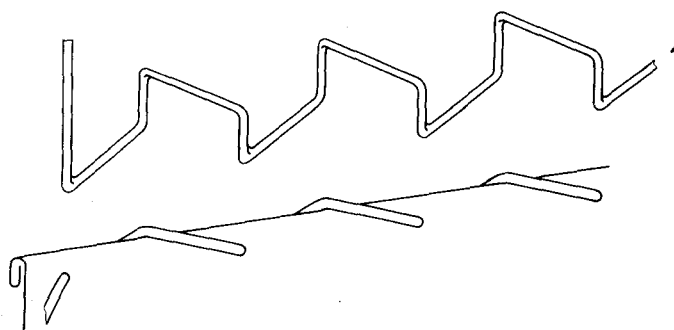
This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the material, brought forward a suitable length, passed back through the material, and brought back one-third of the initial length before passing again through the material.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le matériau, amené en avant d'une longueur appropriée et repassé à travers le matériau, ramené en arrière d'un tiers de la longueur initiale, avant de passer à nouveau à travers le matériau.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

211



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the material, cast over the rolled edge of the material and brought forward through the material, in line with the previous thread emergence.

This stitch type is used as an edge finish, usually on fine material; when worked from left to right, the main use of the stitch is for neatening edges, seams, etc.

The stitch type can be worked with variable spacing.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

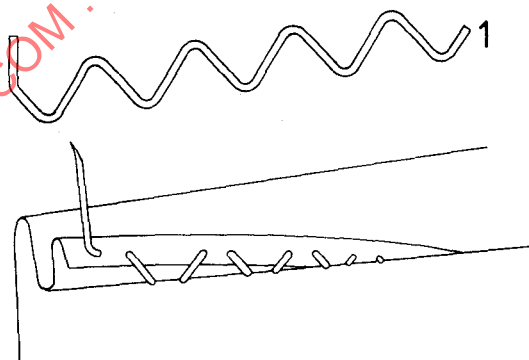
Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le matériau, amené autour du bord roulé du matériau et avancé à travers le matériau, sur la même ligne que la première sortie du fil.

Ce type de point est utilisé pour la finition des bords, généralement dans les matériaux fins; s'il est fait de gauche à droite, il sert principalement pour la finition des bords, coutures, etc.

Le point peut être fait à des intervalles variables.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

213



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the single material, passed forward through the turned over edge of the hem (turned back for the purpose), emerging slightly in front, in line with the previous thread penetration and taking up a very small amount of the material; the thread is then brought forward and through the material below the hem to repeat the stitch. Very small amounts of material are taken up.

This stitch type is used when it is particularly desirable that no stitch should finally be visible.

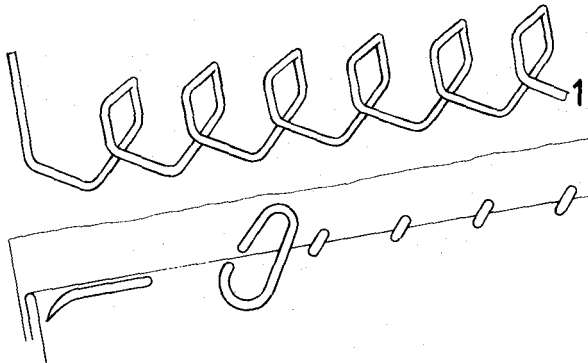
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers une épaisseur du matériau, passé en avant à travers le bord rempli de l'ourlet (relevé dans ce but), sorti légèrement en avant, dans l'alignement de la première pénétration du fil, et en prenant une très petite quantité de matériau; le fil est ensuite amené en avant et à travers le matériau au-dessous de l'ourlet pour répéter le point. De très petites quantités de matériau sont prises.

Ce type de point est utilisé lorsque l'on désire particulièrement qu'aucun point ne soit finalement visible.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

214



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the fold of material and into the single material a short distance above and slightly to the right. The thread is then passed diagonally back through both material layers to a point in line with the previous point of thread emergence.

This stitch type is used for sewing one material to another such as linings to garments, etc.

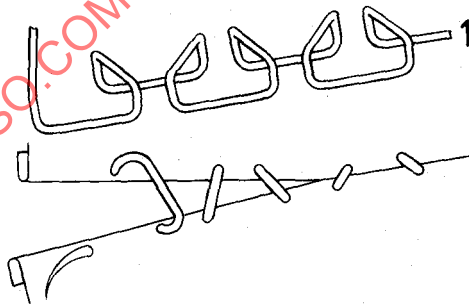
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le pli du matériau, passé à travers une épaisseur du matériau à une courte distance au-dessus et légèrement à droite. Le fil est ensuite passé en diagonale vers l'arrière à travers les deux épaisseurs de matériau, en un point aligné avec le point de sortie précédente du fil.

Ce type de point est utilisé pour réunir une épaisseur de matériau à une autre, par exemple les doublures aux vêtements, etc.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

215



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed through the folded edge of a material and brought forward a suitable length in the fold before emerging from the material. It is then passed through an opposite folded edge of material at a point slightly behind the point of thread emergence.

It is brought forward a suitable length in the fold, before emerging from the material. The thread is drawn rather taut.

This is a stitch type which is used by tailors to draw together two folded edges, for example collar and lapel.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

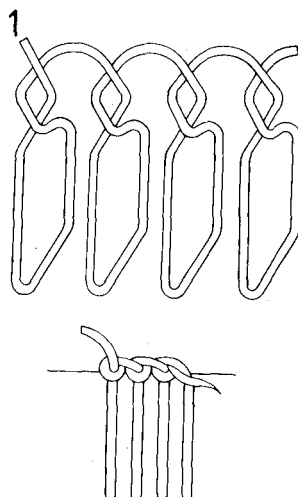
Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé à travers le bord rempli du matériau, avancé d'une longueur appropriée dans le pli avant de sortir du matériau. Il est ensuite passé à travers le bord rempli opposé du matériau, en un point légèrement en arrière du point de sortie du premier rempli.

Il est avancé dans le second rempli à une distance appropriée avant d'en ressortir. Le fil est tendu, de préférence.

Ce type de point est utilisé par les tailleurs pour réunir deux bords remplis, par exemple le col et les revers.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

220



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed from the material near the cut edge and forward under the material at right-angles to the line of the buttonhole, emerging through the material and through a loop of the thread from the previous stitch. The thread is then pulled tight drawing the loop towards the cut edge where the knot is formed.

This stitch is used to finish the cut edges of buttonholes. It may be worked in a variety of ways, from the left or the right, with the thread inserted from below or above and may be worked over a gimp to give a firmer effect.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

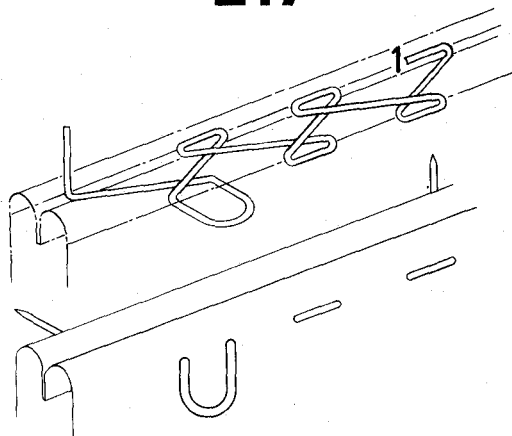
Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui, sortant du matériau, passe près du bord coupé et est avancé sous le matériau perpendiculairement à l'axe de la boutonnière, sort du matériau et traverse une boucle de fil du point précédent. Le fil est alors tiré fortement, amenant la boucle vers le bord coupé où un nœud est formé.

Ce point est utilisé pour finir les bords coupés des boutonnières. Il peut être effectué de différentes façons, de gauche à droite ou vice versa avec un fil inséré dessus ou dessous, et il peut être fait sur une ganse pour obtenir un effet de renforcement.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

STANDARDSISO.COM: click to view the PDF of ISO 4915:1981

217



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed diagonally through the material layers, brought back a suitable length behind the point of emergence, and passed diagonally back through the material, crossing the first diagonal.

This stitch type is seen only as small dints on both sides, and is used for securing edges in tailored garments.

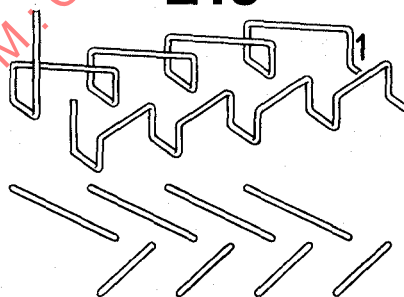
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé en diagonale à travers les épaisseurs de matériau, amené en arrière d'une longueur appropriée derrière le point de sortie et repassé en diagonale à travers le matériau, en croisant la première diagonale.

Ce type de point fait apparaître de petits creux des deux côtés et est utilisé pour réunir les bords des vêtements, façon tailleur.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

219



This stitch type is formed with one needle thread (1), which is passed horizontally through the material or through portions of the material and emerges on the same side. All passes of the thread are at an acute angle to the direction of successive needle penetrations, which are in line with the direction of stitching.

Alternate rows of stitches are formed in opposite directions and staggered.

This stitch type is used to attach interlinings to the outer materials of collars and lapels in the process of shaping them by the manipulation of these two materials. It is also used to fasten chest canvas to the interlining, the thread always passing completely through the two materials.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un fil d'aiguille (1) qui est passé horizontalement au travers du matériau, ou dans l'épaisseur du matériau, et ressort du même côté. Tous les passages du fil se font à angle aigu par rapport à la direction des pénétrations successives de l'aiguille, qui suivent la direction de couture (axe).

Des rangées alternées de points sont formées en directions opposées et en quinconce.

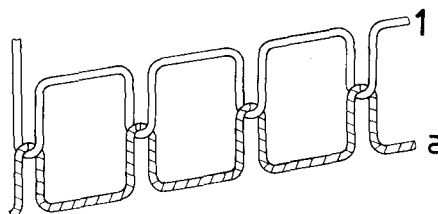
Ce type de point est utilisé pour fixer les entoilages sur les matériaux externes des cols et revers, en les formant par la manipulation de ces deux matériaux. Il est également utilisé pour fixer le plastron sur un entoilage, le fil traversant toujours complètement les deux matériaux.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

Class 300

Classe 300

301



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1), and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed through the material from the needle side and is interlaced with thread a on the other side . Thread 1 is pulled back so that the interlacing comes midway between the surfaces of the material being sewn.

This stitch type is sometimes produced from a single thread, in which case the first stitch differs from subsequent stitches.

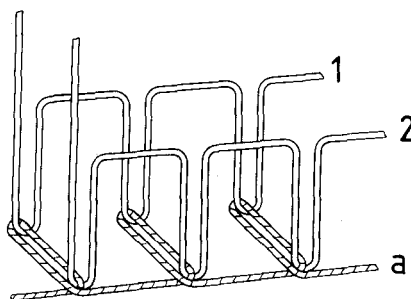
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle de fil 1 est passée à travers le matériau par le côté de l'aiguille et est entrelacée avec le fil a sur l'autre côté. Le fil 1 est ramené en arrière de manière que l'entrelacement se situe à mi-chemin des faces du matériau cousu.

Ce type de point est quelquefois formé à partir d'un fil, auquel cas le premier point diffère des points suivants.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

302



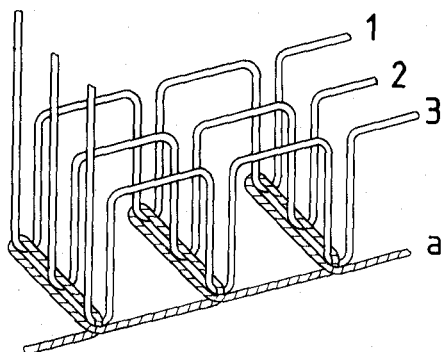
This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

303



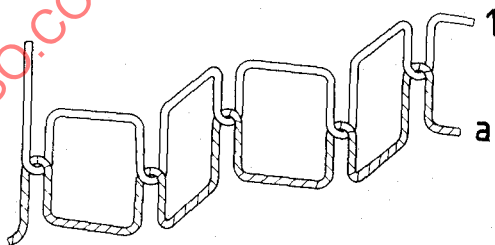
This stitch type is formed with four threads : three needle threads (1, 2 and 3) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1, 2 and 3 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec quatre fils : trois fils d'aiguille (1, 2 et 3) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1, 2 et 3 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a de l'autre côté.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

304



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed through the material from the needle side and is interlaced with thread a on the other side. Thread 1 is pulled back so that the interlacing comes midway between the surfaces of the material being sewn.

This stitch type is the same as 301 except that successive single stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

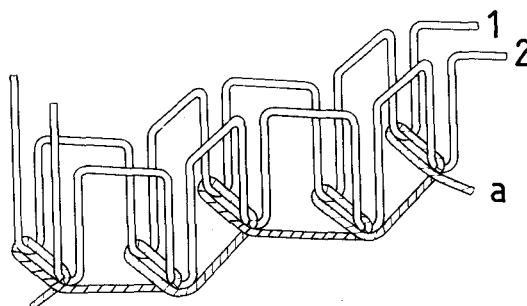
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 est passée au travers du matériau par le côté de l'aiguille et est entrelacée avec le fil a de l'autre côté. Le fil 1 est tiré en arrière de manière que l'entrelacement se situe à mi-chemin entre les faces du matériau cousu.

Ce type de point est le même que le type 301, excepté que la suite de points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

305



This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side.

This stitch type is the same as 302 except that successive single stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

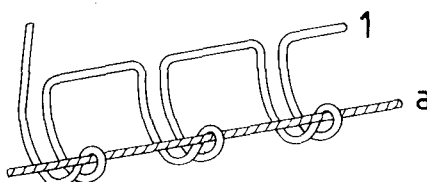
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 and 2) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté.

Ce type de point est le même que le type 302, excepté que la suite de points forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

306



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed into the material from the needle side, through portions of the material, emerging on the needle side, where it is interlaced with thread a.

The needle penetration is perpendicular to the direction of successive stitch formation.

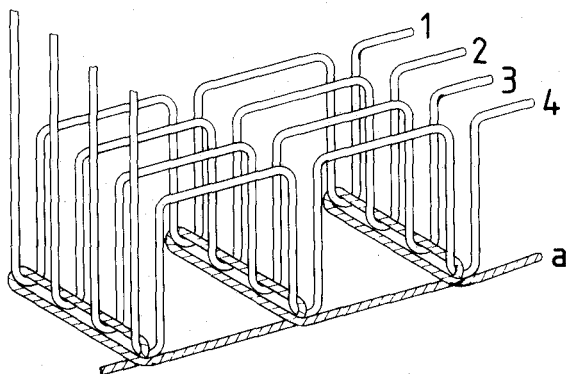
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 pénètre dans le matériau du côté de l'aiguille, traverse une partie du matériau, ressort du côté de l'aiguille où elle est entrelacée avec le fil a.

La pénétration de l'aiguille est perpendiculaire à la direction de formation successive des points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

307



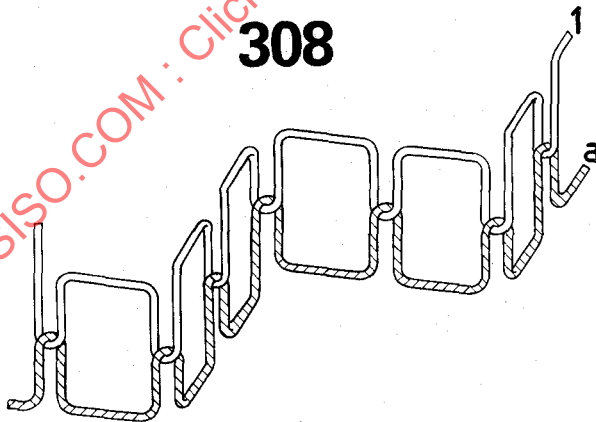
This stitch type is formed with five threads : four needle threads (1, 2, 3 and 4) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1, 2, 3 and 4 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec cinq fils : quatre fils d'aiguille (1, 2, 3 et 4) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1, 2, 3 et 4 sont passées à travers le matériau venant du côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

308



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed through the material from the needle side and is interlaced with thread a on the other side. Thread 1 is pulled back so that the interlacing comes midway between the surfaces of the material.

This stitch type is the same as 301 except that successive pairs of stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

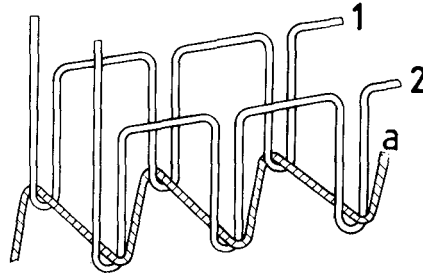
A minimum of four stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers le matériau par le côté de l'aiguille et est entrelacée avec le fil a sur l'autre côté. Le fil 1 est tiré en arrière de manière que l'entrelacement se trouve à mi-chemin entre les faces du matériau.

Ce type de point est le même que le type 301, excepté que la suite de points pris deux à deux forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de quatre points décrit ce type de point.

309



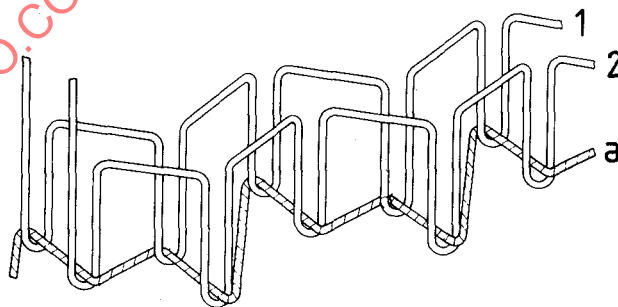
This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

310



This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side.

This stitch type is the same as 309 except that successive single stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

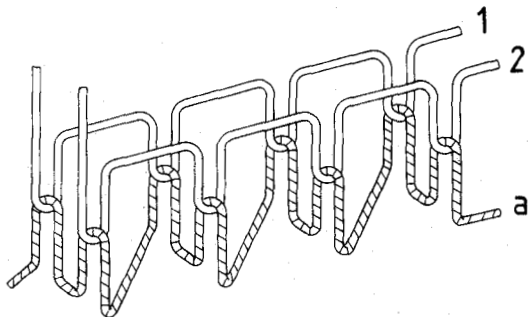
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté.

Ce type de point est le même que le type 309, excepté que la suite de points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

311



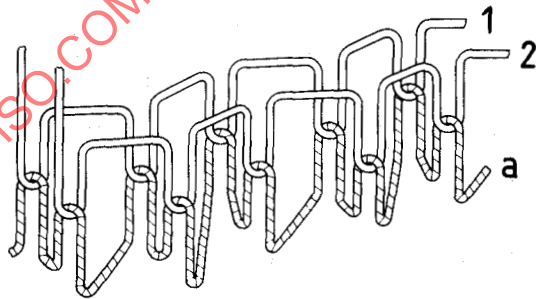
This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side. Threads 1 and 2 are pulled back so that the interlacings come midway between the surfaces of the material.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté. Les fils 1 et 2 sont ramenés en arrière de manière que les entrelacements se situent à mi-chemin entre les faces du matériau.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

312



This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one bobbin thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and interlaced with thread a on the other side. Threads 1 and 2 are pulled back so that the interlacings come midway between the surfaces of the material.

This stitch type is the same as 311 except that successive single stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

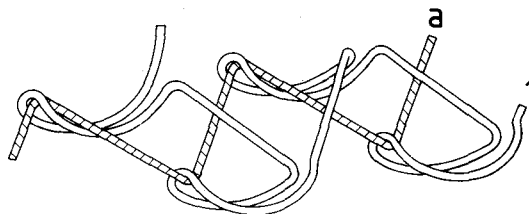
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de canette (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et entrelacées avec le fil a sur l'autre côté. Les fils 1 et 2 sont ramenés en arrière de manière que les entrelacements se situent à mi-chemin entre les faces du matériau.

Ce type de point est le même que le type 311, excepté que la suite de points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

313



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed into the material from the needle side through portions of the material, emerging on the needle side where it is interlaced with thread a.

This stitch type is the same as 317 except that successive single stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

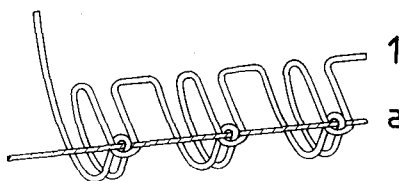
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 pénètre dans le matériau par le côté de l'aiguille, traverse une partie de l'épaisseur, puis ressort du côté de l'aiguille où elle est entrelacée avec le fil a.

Ce type de point est le même que le type 317, excepté que la suite de points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

314



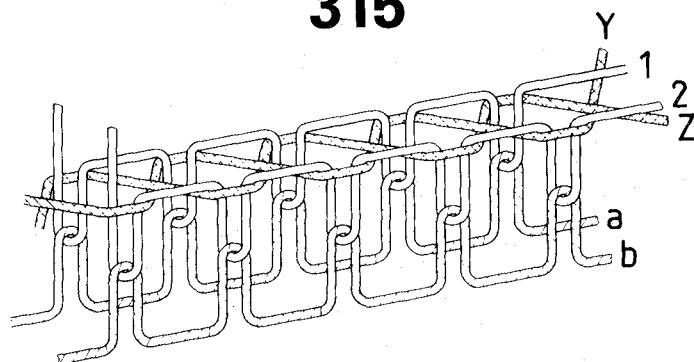
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed into the material from the needle side through portions of the material emerging on the needle side where it is intralooped, and interlaced with thread a.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 pénètre dans le matériau par le côté de l'aiguille, traverse une partie de l'épaisseur, puis ressort du côté de l'aiguille où elle est entrebouclée avec le même fil et entrelacée avec le fil a.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

315



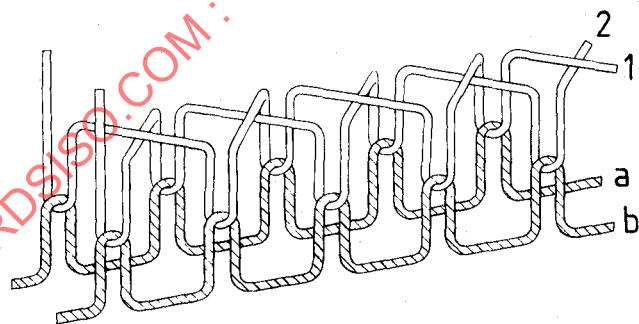
This stitch type is formed with six threads : two needle threads (1 and 2), two bobbin threads (a and b) and two cover threads (Z and Y). Loops of threads 1 and 2 are passed through loops of threads Z and Y already laid across the needle side of the material; they are then passed through the material, where one loop of thread 1 is interlaced with thread a and one loop of thread 2 with thread b on the other side. Threads 1 and 2 are pulled back so that the interlacings come midway between the surfaces of the material being sewn. Threads Z and Y are laid in a symmetrical crossed disposition.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec six fils : deux fils d'aiguille (1 et 2), deux fils de canette (a et b) et deux fils de recouvrement (Z et Y). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers les boucles des fils Z et Y, déjà posées en travers du matériau du côté de l'aiguille; elles sont ensuite passées à travers le matériau, où une boucle du fil 1 est entrelacée avec le fil a et une boucle du fil 2 avec le fil b, sur l'autre côté. Les fils 1 et 2 sont tirés en arrière de manière que leurs entrelacements se situent à mi-chemin entre les faces du matériau cousu. Les fils Z et Y sont croisés symétriquement.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

316



This stitch type is formed with four threads : two needle threads (1 and 2) and two bobbin threads (a and b). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side and one loop of thread 1 is interlaced with thread a and one loop of thread 2 with thread b on the other side. Threads 1 and 2 are pulled back so that the interlacing comes midway between the surfaces of material.

At the next needle penetration thread 1 interlaces with thread b and thread 2 with thread a. This sequence is repeated alternately.

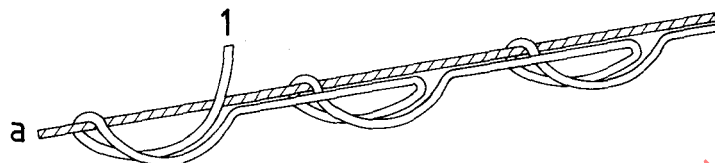
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec quatre fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et deux fils de canette (a et b). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et une boucle du fil 1 est entrelacée avec le fil a et une boucle du fil 2 avec le fil b, sur l'autre côté. Les fils 1 et 2 sont tirés en arrière de manière que les entrelacements se situent à mi-chemin entre les faces du matériau.

À la prochaine pénétration de l'aiguille, le fil 1 est entrelacé avec le fil b et le fil 2 avec le fil a. Cette séquence se répète alternativement.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

317



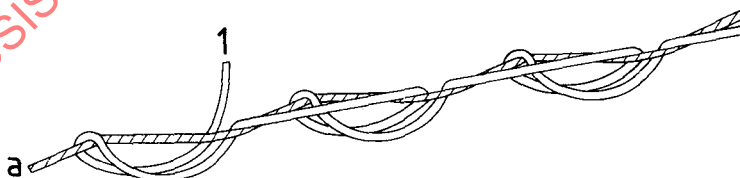
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed into the material from the needle side through portions of the material, emerging on the needle side where it is interlaced with thread a. Needle penetrations are in line with the direction of successive stitch formation.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 pénètre dans le matériau par le côté de l'aiguille, traverse une partie de l'épaisseur et ressort du côté de l'aiguille où elle est entrelacée avec le fil a. Les pénétrations d'aiguille sont alignées dans la direction de formation successive des points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

318



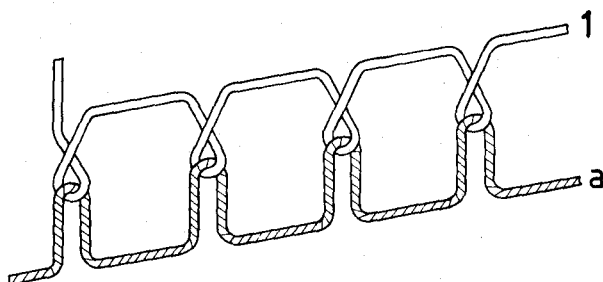
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed through a loop of thread a on the needle side, and then into the material, through portions of the material, emerging on the needle side, where it is interlaced with thread a. Needle penetrations are in line with the direction of successive stitch formation.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Le fil d'aiguille 1 pénètre du côté de l'aiguille à travers une boucle du fil a, puis dans le matériau, traverse une partie de l'épaisseur et ressort du côté de l'aiguille où il est entrelacé avec le fil a. Les pénétrations d'aiguille sont alignées dans la direction de formation successive des points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

319



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed through the material from the needle side and is interlaced with thread a on the other side. Thread 1 is pulled back so that the interlacing comes midway between the surfaces of the material being sewn.

This stitch type is the same as 301 except that the loop of thread 1 is twisted at the points of interlacing with thread a.

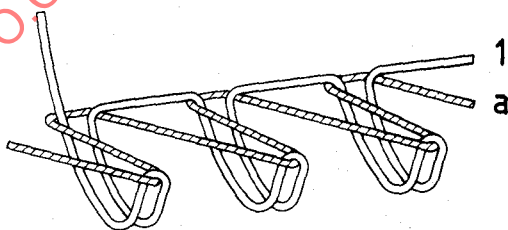
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers le matériau par le côté de l'aiguille et est entrelacée avec le fil a sur l'autre côté. Le fil 1 est tiré en arrière de manière que l'entrelacement se trouve à mi-chemin entre les faces du matériau cousu.

Ce type de point est le même que le type 301, excepté que la boucle du fil 1 est tournée sur elle-même aux points d'entrelacement avec le fil a.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

320



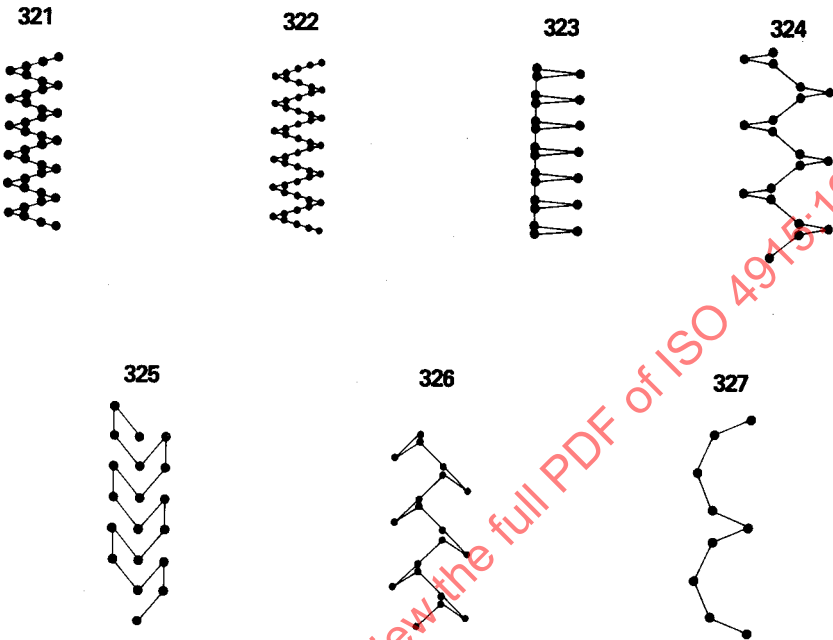
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one bobbin thread (a). A loop of thread 1 is passed through a loop of thread a on the needle side and then into the material, through portions of the material, emerging on the needle side, where it is interlaced with thread a. Needle penetrations are at right-angles to the direction of successive stitch formation.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de canette (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers une boucle du fil a du côté de l'aiguille, puis pénètre dans le matériau, traverse une partie de l'épaisseur et ressort du côté de l'aiguille où il est entrelacé avec le fil a. Les pénétrations de l'aiguille sont perpendiculaires à la direction de formation successive des points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

321-327



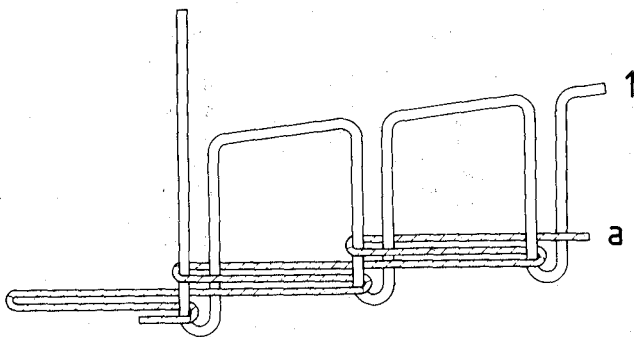
These stitch types are the same as 301, but showing different stitching patterns as indicated in the plan diagrams.

Ces types de points sont les mêmes que le type 301, mais ils montrent différents motifs de couture comme indiqué sur les vues en plan.

Class 400

Classe 400

401



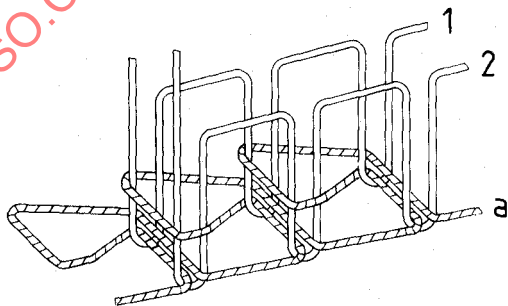
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one looper thread (a). A loop of thread 1 is passed through the material from the needle side, and through one loop of thread a on the other side. It is then interlooped with a second loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de boucleur (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers une boucle du fil a sur l'autre côté. Elle est ensuite entreboulée avec une seconde boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

402



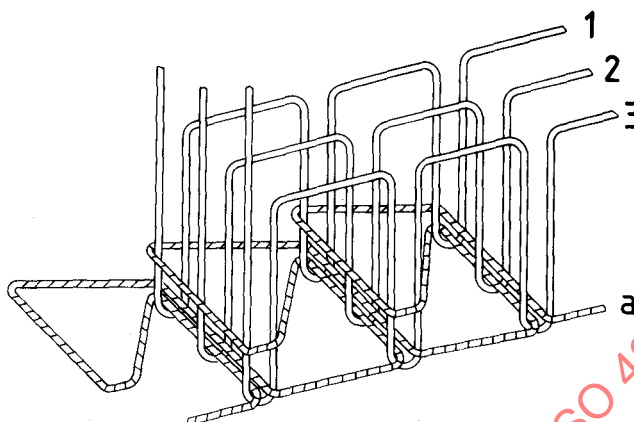
This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one looper thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side, and through one loop of thread a on the other side. They are then interlooped with a second loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de boucleur (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers une boucle du fil a sur l'autre côté. Elles sont ensuite entreboulées avec une seconde boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

403



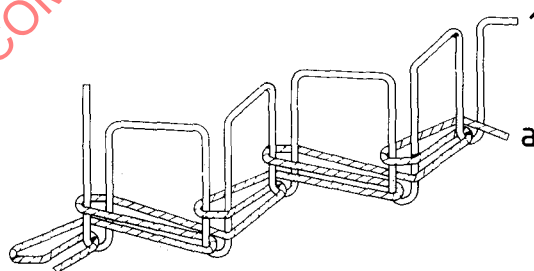
This stitch type is formed with four threads : three needle threads (1, 2 and 3) and one looper thread (a). Loops of threads 1, 2 and 3 are passed through the material from the needle side, and through one loop of thread a on the other side. They are then interlooped with a second loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec quatre fils : trois fils d'aiguille (1, 2 et 3) et un fil de boucleur (a). Les boucles des fils 1, 2 et 3 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers une boucle du fil a sur l'autre côté. Elles sont ensuite entreboulées avec une seconde boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

404



This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one looper thread (a). A loop of thread 1 is passed through the material from the needle side, and through one loop of thread a on the other side. It is then interlooped with a second loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

This stitch type is the same as 401 except that successive single stitches form a symmetrical zig-zag pattern.

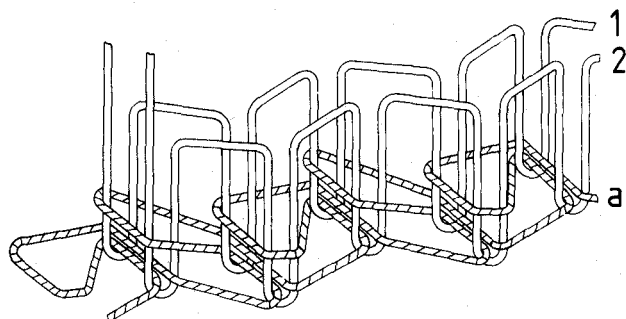
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de boucleur (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers une boucle du fil a sur l'autre côté. Elle est ensuite entreboulée avec une seconde boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

Ce type de point est le même que le type 401, excepté que la suite de points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

405



This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one looper thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side, and through one loop of thread a on the other side. They are then interlooped with a second loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

This stitch type is the same as 402 except that successive stitches form a symmetrical zigzag pattern.

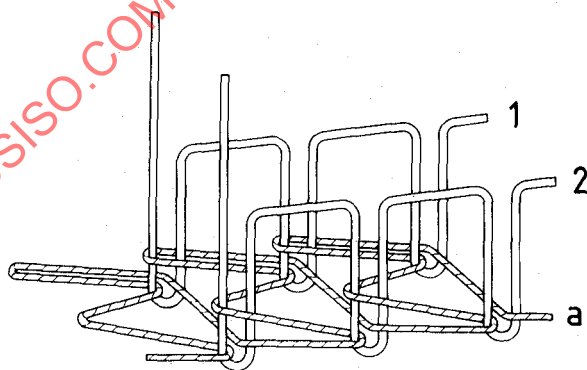
A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de boucleur (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers une boucle du fil a sur l'autre côté. Elles sont ensuite entreboulées avec une seconde boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

Ce type de point est le même que le type 402, excepté que la suite de points pris un à un forme un motif symétrique en zigzag.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

406



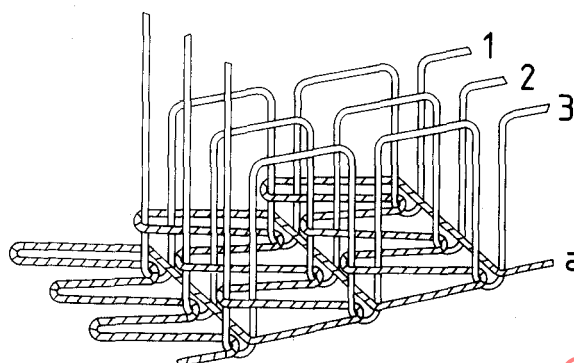
This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one looper thread (a). Loops of threads 1 and 2 are passed through the material from the needle side, and through two separate loops of thread a on the other side. They are then interlooped with a further loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de boucleur (a). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers deux boucles séparées du fil a sur l'autre côté. Elles sont ensuite entreboulées avec une autre boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

407



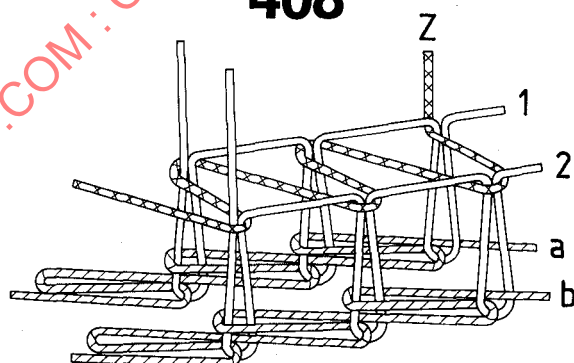
This stitch type is formed with four threads : three needle threads (1, 2 and 3) and one looper thread (a). Loops of threads 1, 2 and 3 are passed through the material from the needle side, and through three separate loops of thread a on the other side. They are then interlooped with a further loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

Ce type de point est formé avec quatre fils : trois fils d'aiguille (1, 2 et 3) et un fil de boucleur (a). Les boucles des fils 1, 2 et 3 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et à travers trois boucles séparées du fil a sur l'autre côté. Elles sont ensuite entreboulées avec une autre boucle du fil a. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

408



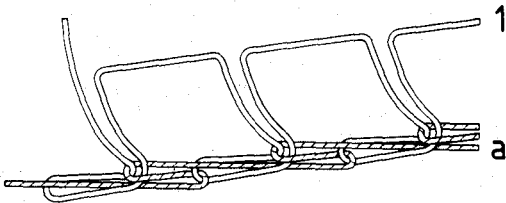
This stitch type is formed with five threads : two needle threads (1 and 2), two looper threads (a and b) and one cover thread (Z). Loops of threads 1 and 2 are passed through loops of thread Z already laid across the needle side of the material and then through the material. The loop of thread 1 is passed through one loop of thread a, and the loop of thread 2 through one loop of thread b on the other side. The loop of thread 1 is then interlooped with a second loop of thread a and the loop of thread 2 with a second loop of thread b. The interloopings are drawn against the material.

Ce type de point est formé avec cinq fils : deux fils d'aiguille (1 et 2), deux fils de boucleur (a et b) et un fil de recouvrement (Z). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers des boucles du fil Z, déjà posées en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. La boucle du fil 1 est passée à travers une boucle du fil a et la boucle du fil 2 à travers une boucle du fil b sur l'autre côté. Puis la boucle du fil 1 est entreboulée avec une seconde boucle du fil a et la boucle du fil 2 avec une seconde boucle du fil b. Les entreboulages sont serrés contre le matériau.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

409



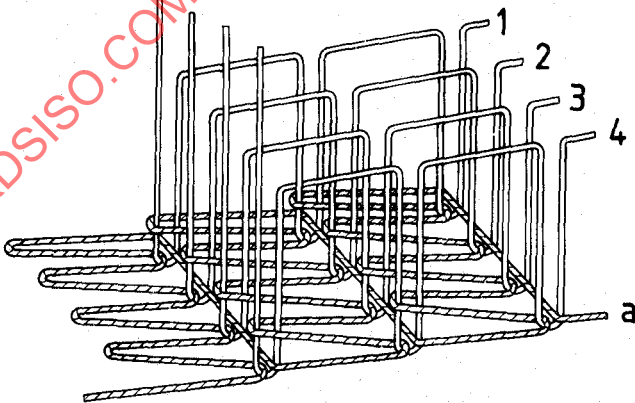
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one looper thread (a). A loop of thread 1 is passed into the material from the needle side, through portions of the material, emerging on the needle side. It is passed through one loop of thread a, and is then interlooped with a second loop of thread a. Needle penerations are at right-angles to the direction of successive stitch formation.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de boucleur (a). Une boucle du fil 1 pénètre dans le matériau par le côté de l'aiguille, traverse une partie de l'épaisseur et ressort du côté de l'aiguille. Elle est ensuite passée à travers une boucle du fil a, puis elle est entreboulée avec une seconde boucle du fil a. Les pénétrations de l'aiguille sont perpendiculaires à la direction de formation successive des points.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

410



This stitch type is formed with five threads : four needle threads (1, 2, 3 and 4) and one looper thread (a). Loops of threads 1, 2, 3 and 4 are passed through the material from the needle side, and through four separate loops of thread a on the other side. They are then interlooped with a further loop of thread a. The interloopings are drawn against the material.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec cinq fils : quatre fils d'aiguilles (1, 2, 3 et 4) et un fil de boucleur (a). Les boucles des fils 1, 2, 3 et 4 sont passées à travers le matériau par le côté de l'aiguille et, sur l'autre côté, à travers quatre boucles séparées du fil a. Elles sont ensuite entreboulées avec une autre boucle du fil a. Les entrebouclages sont serrés contre le matériau.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

411-417

411



412



413



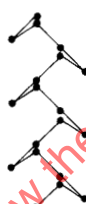
414



415



416



417



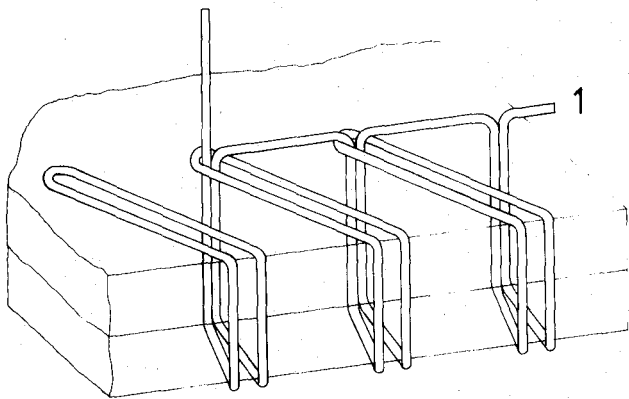
These stitch types are the same as 401, but showing different stitching patterns as indicated in the plan diagrams.

Ces types de points sont les mêmes que le type 401, mais ils montrent différents motifs de couture comme indiqué sur les vues en plan.

Class 500

Classe 500

501



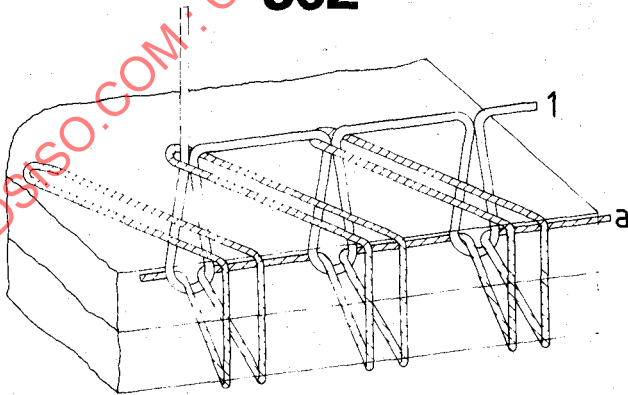
This stitch type is formed with one needle thread (1), a loop of which is passed through a loop of thread 1 already laid across the needle side of the material and through the material. It is brought around the edge of the material and extended to the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec un seul fil d'aiguille (1), dont une boucle est passée à travers une boucle du fil 1, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. Elle est amenée autour du bord du matériau et étendue jusqu'au point suivant de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

502



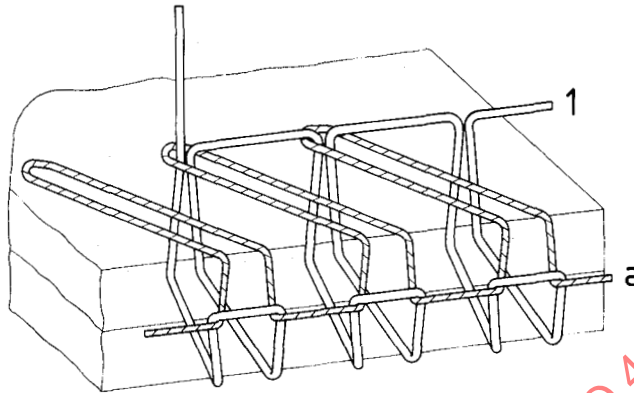
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one looper thread (a). A loop of thread 1 is passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. The loop of thread 1 is interlooped with a second loop of thread a at the point of emergence on the other side of the material. The loop of thread a is brought around the edge of the material and extended to the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de boucleur (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. La boucle du fil 1 est entrebouclée avec une seconde boucle du fil a au point de sortie de l'autre côté du matériau. La boucle du fil a est amenée autour du bord du matériau et étendue jusqu'au point suivant de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

503



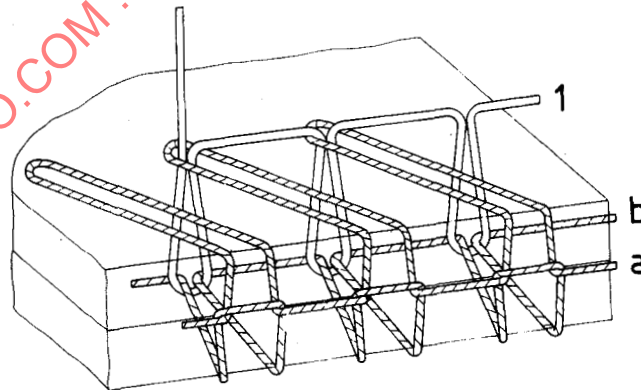
This stitch type is formed with two threads : one needle thread (1) and one looper thread (a). A loop of thread 1 is passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. The loop of thread 1 is brought to the edge of the material where it is interlooped with a second loop of thread a. The loop of thread a is extended from this interlooping to the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec deux fils : un fil d'aiguille (1) et un fil de boucleur (a). Une boucle du fil 1 est passée à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. La boucle du fil 1 est amenée autour du bord du matériau, où elle est entreboulée avec une seconde boucle du fil a. La boucle du fil a est étendue de ce point d'entreboulage jusqu'au point suivant de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

504



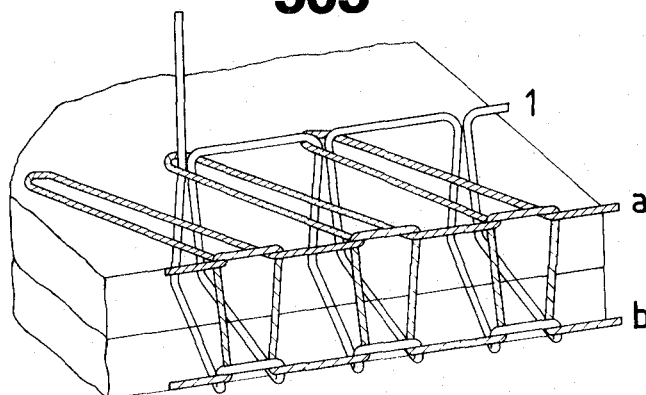
This stitch type is formed with three threads : one needle thread (1) and two looper threads (a and b). A loop of thread 1 is passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. The loop of thread 1 is interlooped with a loop of thread b at the point of emergence on the other side of the material. The loop of thread b is brought to the edge of the material where it is interlooped with a second loop of thread a. The loop of thread a is extended from this interlooping to the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : un fil d'aiguille (1) et deux fils de boucleur (a et b). Une boucle du fil 1 est passée à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. La boucle du fil 1 est entreboulée avec une boucle du fil b au point de sortie de l'autre côté du matériau. La boucle du fil b est amenée au bord du matériau, où elle est entreboulée avec une seconde boucle du fil a. La boucle du fil a est étendue de ce point d'entreboulage jusqu'au point suivant de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

505



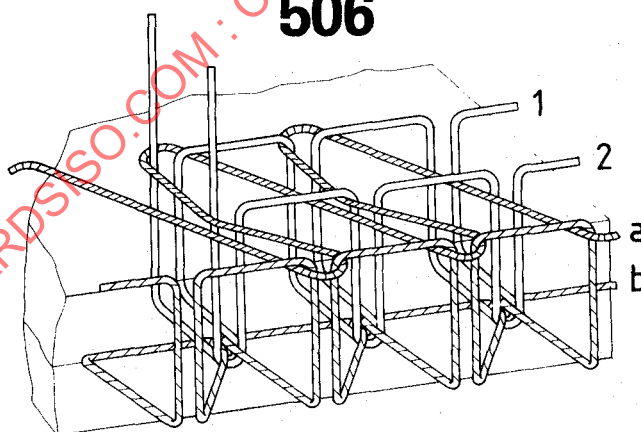
This stitch is formed with three threads : one needle thread (1) and two looper threads (a and b). A loop of thread 1 is passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. The loop of thread 1 is brought to the edge of the material where it is interlooped with a loop of thread b. The loop of thread b is interlooped with a second loop of thread a at the edge of the material. The loop of thread a is extended from this interlooping to the next point of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : un fil d'aiguille (1) et deux fils de boucleur (a et b). Une boucle du fil 1 est passée à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. La boucle du fil 1 est amenée au bord du matériau, où elle est entreboulée avec une boucle du fil b. La boucle du fil b est entreboulée avec une deuxième boucle du fil a sur le bord du matériau. La boucle du fil a est étendue de ce point d'entreboulage jusqu'au point suivant de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

506



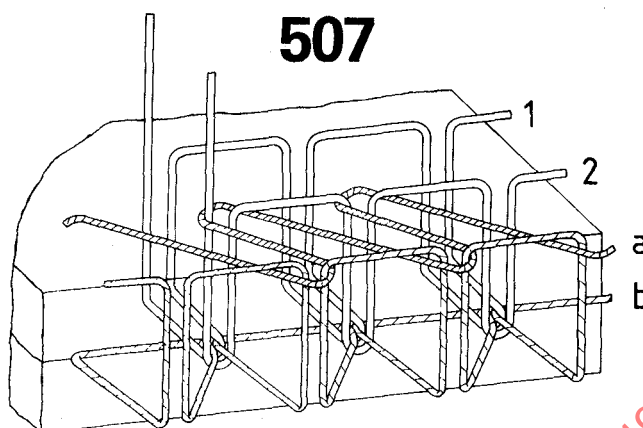
This stitch type is formed with four threads : two needle threads (1 and 2) and two looper threads (a and b). Loops of threads 1 and 2 are passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. The loop of thread 1 is extended to the point of emergence of the loop of thread 2. Loops of threads 1 and 2 are interlooped with a loop of thread b at this point. The loop of thread b is brought to the edge of the material where it is interlooped with a loop of thread a. The loop of thread a is extended from this interlooping to the next points of needle penetration.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec quatre fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et deux fils de boucleur (a et b). Les boucles des fils 1 et 2 sont passées à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau. La boucle du fil 1 est étendue au point de sortie de la boucle du fil 2. À ce point, les boucles des fils 1 et 2 sont entreboulées avec une boucle du fil b. La boucle du fil b est amenée autour du bord du matériau et entreboulée avec une boucle du fil a. La boucle du fil a est étendue de ce point d'entreboulage jusqu'aux points suivants de pénétration de l'aiguille.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

507



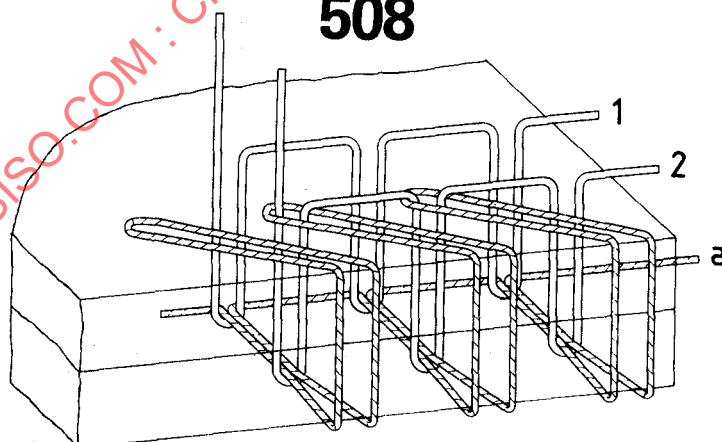
This stitch type is formed with four threads : two needle threads (1 and 2) and two looper threads (a and b). A loop of thread 2 is passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. A loop of thread 1 is passed through the material and extended to the point of emergence of the loop of thread 2. Loops of threads 1 and 2 are interlooped with a loop of thread b at this point. The loop of thread b is brought to the edge of the material where it is interlooped with a second loop of thread a. The loop of thread a is extended from this interlooping to the next point of needle penetration of thread 2.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec quatre fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et deux fils de boucleur (a et b). Une boucle du fil 2 est passée à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. Une boucle du fil 1 est passée à travers le matériau et étendue jusqu'au point de sortie de la boucle du fil 2. À ce point, les boucles des fils 1 et 2 sont entreboulées avec une boucle du fil b. La boucle du fil b est amenée au bord du matériau, où elle est entreboulée avec une seconde boucle du fil a. La boucle du fil a est étendue du point d'entreboulage jusqu'au point suivant de pénétration de l'aiguille du fil 2.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.

508



This stitch type is formed with three threads : two needle threads (1 and 2) and one looper thread (a). A loop of thread 2 is passed through a loop of thread a already laid across the needle side of the material and through the material. A loop of thread 1 is passed through the material. The loops of threads 1 and 2 are interlooped with a second loop of thread a at the points of emergence on the other side of the material. The loop of thread a is brought around the edge of the material to the next point of needle penetration of thread 2.

A minimum of two stitches describes this stitch type.

Ce type de point est formé avec trois fils : deux fils d'aiguille (1 et 2) et un fil de boucleur (a). Une boucle du fil 2 est passée à travers une boucle du fil a, déjà posée en travers du matériau côté aiguille, puis à travers le matériau. Une boucle du fil 1 est passée à travers le matériau. Les boucles des fils 1 et 2 sont entreboulées avec une seconde boucle du fil a, aux points de sortie de l'autre côté du matériau. La boucle du fil a est amenée autour du bord du matériau au point suivant de pénétration de l'aiguille du fil 2.

Un minimum de deux points décrit ce type de point.